

## DE

Schnell dran, schnell wieder ab. Haftung durch statische Aufladung. Immer wieder verwendbar.

Transparente Durchsicht, ob mit oder ohne Rasterlochung. Die Folie beeinträchtigt weder die Funktion einer Scheibenantenne noch die der Heckscheibenheizung. Einfache Selbstmontage (auspacken, anbringen, fertig.)

### Montage:

Die zu beklebende Scheibe innen und außen sorgfältig reinigen. Folie auf die Scheibenaußenseite auflegen. Hierbei liegt die glänzende Haftseite der Folie oben. Die ABG-Nummer ist seitenverkehrt zu sehen. Die Folie entlang der Gummifassung bzw. dem schwarz eingefärbten Scheibenrand passgenau zuschneiden. Die ABG-Nummer muss auf jeder Seite deutlich zu sehen sein. Das beste Ergebnis erzielen Sie bei einer Temperatur um ca. 20° C.

1. Bei stark gewölbten Heckscheiben muss die Folie in einzelnen horizontalen Bahnen angebracht werden, um letztlich faltenfrei anzuliegen. Schneiden Sie hierzu die Folie in entsprechende breite Bahnen und überlappen Sie diese jeweils 1-2 mm am Heizdraht. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis Sie die komplette Heckscheibe faltenfrei mit Folie bedeckt haben. Je nach Fahrzeugtyp sind dazu 3-5 Bahnen erforderlich.
2. Reiben Sie mit einem fusselfreien Tuch die glänzende Haftseite der Folie mehrmals ab. Dabei lädt sich die Folie statisch auf und haftet besser an der Scheibe. Legen Sie nun die Folie mit der glänzenden Haftseite auf die Scheibeninnenseite auf.
3. Streichen Sie die Folie in überlappenden Schritten von innen nach außen glatt. Beim Verlegen von mehreren Folienbahnen überlappen Sie diese jeweils am Heizdraht.
4. Um die Folie noch perfekter zu verlegen, empfehlen wir das Nassklebeverfahren! Besprühen Sie die Innenseite der Scheibe mit einer Wasser-Seifenlösung (ca. 5 Tropfen handelsübliches Spülmittel auf 1 Liter Wasser). Bringen Sie nun die Folie mit der glänzenden Haftseite auf die Scheibeninnenseite auf und rakeln das Wasser in überlappenden Schritten von innen nach außen heraus. Verwenden Sie hierzu ein weiches Papiertuch (Küchenrolle), damit die Restflüssigkeit aufgesaugt wird und nicht wieder unter die Folie dringen kann.

## Self-adhesive window film

Quick to apply, quick to remove. Adhesion through static charge. Can be re-used.

Transparent, whether supplied with or without grid perforation. The film does not impact on the functionality of a windscreen aerial or on the rear window heating. Easy self-fitting (unpack, apply, done).

### Installation:

Thoroughly clean the internal and exterior surface of the window to be fitted with the film. Place the film on the exterior surface of the window. Ensure that the shiny adhesive side of the film faces upwards. The general design certification number (German ABG number) is inverted. Cut the film to the exact size using the rubber moulding or the black tinted edge of the window as a guide. You must be able to see the ABG number clearly on both sides. Best results are achieved at a temperature of approximately 20°C.

1. In case of extremely curved rear windows, the film must be applied in individual horizontal lengths to ensure that it is crease-free. For this, cut the film into appropriate lengths and overlap each length by 1-2 mm at the heating wire. Repeat this process until the entire rear window is covered with crease-free film. Depending on the type of vehicle, you may require 3-5 lengths.
2. Use a lint-free cloth to rub over the shiny adhesive side several times. This causes the film to become statically charged, which results in better adherence to the window. Then place the shiny adhesive side of the film on the inside of the window.
3. Use overlapping strokes to smooth the film from the centre to the outside. When using several film lengths, always overlap these at the heating wires.
4. We recommend using the wet adhesion method for even better results! Spray the inside of the window with a water and soap solution (approx. 5 drops of conventional dishwashing liquid to 1 litre water). Then place the shiny adhesive side of the film on the inside of the window and work the water out from the centre to the outside by means of overlapping strokes. Use a soft paper towel (kitchen roll) for this to ensure that residual liquid is soaked up and does not penetrate the film again.

## Feuille climatique autoadhésive

Collage rapide, décollage aussi. Adhérence par charge électrostatique. Réutilisable en permanence.

Feuille ne gênant pas la visibilité, avec ou sans perforations régulières. La feuille ne gêne ni le fonctionnement d'une antenne intégrée au pare-brise ni le chauffage de la lunette arrière. Montage facile, par l'acheteur (déballer, fixer, terminé !)

### Montage :

Nettoyez soigneusement les surfaces intérieure et extérieure de la vitre recevant la feuille. Posez la feuille sur la face extérieure de la vitre. Tout le côté adhésif brillant de la feuille se trouve en haut. Le numéro du permis d'exploitation du modèle (ABG) apparaît inversé. Découpez la feuille, en l'ajustant bien, le long du boudin en caoutchouc ceinturant la vitre, ou le long du bord de vitre teinté en noir. Il faut que le numéro ABG soit bien visible des deux côtés. Vous obtiendrez le meilleur résultat à une température d'env. 20°C.

1. En présence de lunettes arrière fortement incurvées, il faudra fixer la feuille en laizes horizontales successives afin qu'elle applique sans former de plis. A cette fin, découpez la feuille en laizes suffisamment larges et faites-les se chevaucher chacune de 1-2 mm à hauteur du filament chauffant. Répétez cette opération jusqu'à ce que la lunette arrière soit entièrement recouverte sans plis avec la feuille. Suivant le type de véhicule, il faudra 3 à 5 laizes.
2. A l'aide d'un chiffon ne peluchant pas, frottez plusieurs fois le côté brillant adhésif de la feuille. Ce frottement charge la feuille d'électricité statique et elle adhère mieux contre la vitre. Maintenant, appliquez le côté brillant de la feuille contre le côté intérieur de la vitre.
3. Étalez la feuille en décrivant pour la lisser des mouvements se chevauchant et allant de l'intérieur vers l'extérieur. Au moment de poser plusieurs laizes de feuille, veillez à ce qu'elles se chevauchent chaque fois à hauteur du filament chauffant.
4. Pour poser encore mieux la feuille, nous recommandons le procédé de collage par voie humide ! Pulvérisez une solution d'eau savonneuse sur le côté intérieur de la vitre (env. 5 gouttes de produit à vaisselle du commerce dans un litre d'eau). Maintenant, appliquez le côté brillant de la feuille sur le côté intérieur de la vitre et essuyez l'eau par des mouvements allant de l'intérieur vers l'extérieur et se chevauchant. A cette fin, utilisez une serviette en papier doux (rouleau de papier cuisine) afin que le liquide restant soit absorbé et ne puisse pas s'insinuer sous la feuille.

## Zelfklevende klimaatfolie

Snel erop, snel eraf. Hechting door statische lading. Altijd opnieuw te gebruiken.

Doorzichtig, met of zonder rasterperforatie. De folie vermindert noch de werking van een glasantenne noch die van een achterruietverwarming. Eenvoudige doe-het-zelfmontage (uitpakken, aanbrengen, klaar.)

### Bevestiging:

De ruit waarop u wilt kleven zorgvuldig reinigen aan de binnen- en buitenkant. Folie op de buitenkant van de ruit leggen. Hierbij ligt de glanzende kleefzijde van de folie bovenaan. Het ABG-nummer is in spiegelbeeld te zien. De folie langs de rubberen rand resp. de zwart gekleurde ruitrand precies passend uitsnijden. Het ABG-nummer moet op elke kant duidelijk te zien zijn. Het beste resultaat behaalt u bij een temperatuur van ongeveer 20° C.

1. Bij sterk gewelfde achterruiten moet de folie in aparte horizontale stroken worden aangebracht, om uiteindelijk ploovrij te zijn. Snijd hiervoor de folie in even brede stroken en laat ze telkens 1-2 mm overlappen op de verwarmingsdraad. Herhaal deze handeling totdat u de volledige achterruiet ploovrij met folie hebt bedekt. Afhankelijk van het type wagen zijn daarvoor 3-5 stroken nodig.
2. Wrijf met een pluisvrije doek de glanzende kleefzijde van de folie meermaals schoon. Daardoor wordt de folie statisch geladen en kleeft ze beter aan de ruit. Leg nu de folie met de glanzende kleefzijde op de binnenkant van de ruit.
3. Strijk de folie in overlappende stappen van binnen naar buiten glad. Bij het leggen van meerdere stroken folie laat u die telkens overlappen bij de verwarmingsdraad.
4. Om de folie nog perfecter te kunnen leggen, bevelen wij de natte kleefmethode aan! Besproei de binnenkant van de ruit met een water-zeepoplossing (ongeveer 5 druppels gewoon afwasmiddel op 1 liter water). Breng nu de folie met de glanzende kleefzijde aan op de binnenkant van de ruit en wrijf het water in overlappende stappen van binnen naar buiten weg. Gebruik hiervoor een zachte papieren doek (keukenrol), zodat de resterende vloeistof wordt opgezogen en niet opnieuw onder de folie kan doordringen.

## **Pellicola climatica autoadesiva**

Veloce da applicare, veloce da rimuovere. L'adesività è ottenuta dalla carica elettrostatica. Sempre riutilizzabile.

Trasparente, sia con sia senza foratura. La pellicola non influisce sulle funzioni dell'antenna né sul riscaldamento del lunotto posteriore. Montaggio semplice (disimballaggio, applicazione, finito).

### **Montaggio:**

pulire l'area di applicazione internamente ed esternamente. Collocare la pellicola sul lato esterno del lunotto. In tal caso, la parte adesiva lucida della pellicola deve essere rivolta verso l'alto. Il numero ABG si deve vedere dal lato opposto. Ritagliare precisamente la pellicola lungo la guarnizione di gomma ovvero lungo il margine nero del lunotto. Il numero ABG deve essere visibile chiaramente da ogni lato. Il migliore risultato si ottiene con una temperatura di circa 20° C.

1. Per i lunotti posteriori molto arcuati, la pellicola deve essere applicata in strisce singole orizzontali, per evitare la formazione di pieghe. A tale scopo, tagliare la pellicola a strisce di lunghezza adeguata e sovrapporle per circa 1-2 mm sui fili della resistenza elettrica. Ripetere questo procedimento fino a ricoprire completamente il lunotto posteriore con la pellicola in modo che sia priva di pieghe. A seconda del tipo di veicolo, sono necessarie da 3 a 5 strisce.
2. Strofinare più volte la parte lucida adesiva della pellicola con un panno privo di pelucchi. In tal modo la pellicola si carica di elettricità statica e aderisce meglio al lunotto. Collocare quindi la pellicola con il lato adesivo lucido sull'interno del lunotto.
3. Appiattire la pellicola strofinando a fasi sovrapposte, dall'interno verso l'esterno. Nell'applicazione di più strisce di pellicola, sovrapporle in corrispondenza del filo della resistenza.
4. Per applicare la pellicola in modo perfetto, consigliamo di utilizzare un procedimento di incollaggio a umido! Spruzzare l'interno del lunotto con una soluzione di acqua e sapone (circa 5 gocce di normale detersivo in un litro d'acqua). Applicare quindi la pellicola dal lato lucido sull'interno del lunotto e spingere via l'acqua procedendo a fasi sovrapposte dall'interno verso l'esterno. Per farlo, utilizzare un panno di carta morbida (carta da cucina), per poter assorbire l'umidità residua e impedire che penetri nuovamente sotto la pellicola.

## Samolepicí klimatizační fólie

Rychlá instalace, rychlé odstranění. Přílnavý účinek zajišťuje statický náboj. Výrobek lze opětovně použít.

Transparentní výhled – s rastrovou perforací i bez ní. Fólie neomezuje funkčnost prutové antény ani vyhřívání zadního skla. Snadná montáž svépomocí (stačí vybalit, nalepit, hotovo).

### Montáž:

Polepované sklo zevnitř i zvnějšku pečlivě očistěte. Přiložte fólii na vnější stranu skla. Lesklá přílnavá strana fólie přitom směřuje nahoru. Schvalovací číslo ABG je vidět zrcadlově. Fólii přesně ořízněte podél pryžového těsnění, resp. podél černě zabarveného okraje skla. Na každé straně musí být zřetelně vidět schvalovací číslo ABG. Nejlepších výsledků dosáhnete při teplotě kolem 20 °C.

1. Chcete-li fólii přilepit bez záhybů i v případě, že má váš automobil silně klenuté zadní sklo, je nutné ji instalovat po jednotlivých vodorovných pásích. Za tímto účelem fólii nastříhejte na pásy s odpovídající šířkou, které se budou na topných drátech vždy o 1-2 mm překrývat. Postup opakujte, dokud fólii bez záhybů nepokryjete celé zadní sklo. V závislosti na typu automobilu je k tomu potřeba 3-5 pásů.
2. Utěrkou nepouštějící vlákna několikrát otřete lesklou přílnavou stranu fólie. Fólie se přitom staticky nabije, díky čemuž lépe drží na skle. Fólii nyní lesklou přílnavou stranou přiložte na vnitřní stranu skla.
3. Fólii vyhladte – tahy, které se částečně překrývají, provádějte z vnitřní strany směrem ven. Při instalaci několika pásů fólie dbejte na to, aby se jednotlivé pásy na topných drátech překrývaly.
4. Chcete-li dosáhnout lepšího výsledku, doporučujeme fólii přilepovat namokro! Vnitřní stranu skla postříkejte roztokem vody a mýdla (asi pět kapek běžného mycího prostředku na litr vody). Fólii lesklou přílnavou stranou přilepte na vnitřní stranu skla, a tahy, které se částečně překrývají a směřují z vnitřní strany ven, z pod fólie vodu vytlačte. Použijte k tomu měkkou papírovou (kuchyňskou) utěrku, jež nasaje zbytkovou tekutinu, která nebude moci znovu proniknout pod fólii.